

291



598764

TEATP

№ 7

1954

ЦЕННОЕ СОБРАНИЕ ЧЕХОВСКИХ ПЬЕС

В Ленинградской театральной библиотеке имени А. В. Луначарского хранится уникальное собрание драматургических произведений Антона Павловича Чехова.

После Великой Октябрьской социалистической революции библиотеке были переданы пьесы из архива царской драматической цензуры за все время ее существования. С середины прошлого века пьесы, которые намечались к постановке, предварительно представлялись в цензуру в двух экземплярах. Один из них с разрешительной или запретительной надписью возвращался автору или театру, приславшему пьесу, другой экземпляр с аналогичной резолюцией сохранялся в архиве цензуры. Таким образом, в библиотеке имени А. В. Луначарского оказались и цензурные экземпляры пьес А. П. Чехова.

В фондах библиотеки имеется текст первой, представленной Чеховым в цензуру 29 мая 1885 года * пьесы «На большой дороге». Это четкая писарская копия, состоящая из 24 больших, чуть тронутых желтизной страниц. На первой странице, представляющей титул, надпись: «На большой дороге». Драматический этюд в одном действии. А. Чехонте». Тут же резолюция цензора Кейзера фон Кюгельген: «К представлению признано неудобным. 20-го сентября 1885 г.». На оборотной стороне этой страницы повторяется заголовок с указанием настоящей фамилии автора. Сверху надпись карандашом: «К запрещению».

Об этой пьесе многие годы ничего не было известно. Найдена она была случайно и опубликована в полном собрании сочинений А. П. Чехова в 1916 году. Главное управление по делам печати, куда входила драматическая цензура, периодически печатало списки разрешенных и запрещенных к постановке пьес. По этим спискам ее впоследствии и обнаружили.

Следующая пьеса Чехова, «Иванов», поступила в Цензурный комитет 2 ноября 1887 года. Цензурованный экземпляр состоит из 52 отпечатанных на пишущей машинке листов. На титуле указано: «Иванов». Комедия в 4 действиях и 5 картинах. Соч. Антона Чехова». Затем слово «комедия» зачеркнуто и чернилами надписано «драма». Надпись цензора «К исполнению дозволено» датирована 6 ноября 1887 года. На этой же странице имеется подписанная другим цензором еще одна резолюция, датированная июнем 1903 года: «К представлению для народных театров признано неудобным». В тексте цензором исключены отдельные слова.

В течение следующего 1888 года в цензуру поступают одноактные произведения Чехова.

В сентябре 1888 года цензура дает разрешение на постановку «Медведя». В тексте имеется несколько вымарок. Так, во 2-м явлении, в монологе Смирнова, когда он остается один, после слов: «Вы узнаете у меня» вычеркнуто: «Сидорову козу и Кузкинну мать, в рот вам дышло, сто чертей и одна ведьма». В 3-м явлении, в реплике Поповой, после слов «Бурбон вы этакий!» исключено: «Бревню грубое!»

Следующее разрешение цензура выдает в ноябре 1888 года на постановку «Предложения». В цензурном экземпляре этой пьесы одна вымарка: во 2-м явлении в первой реплике Натальи Степановны после слов «Ну, вот...» вычеркнуто «ей богу».

Экземпляр четырехактной пьесы «Леший», представленной Чеховым в цензуру, является писарской копией. Разрешение на постановку дано цензором 10 октября 1889 года.

Спустя почти семь лет после «Лешего» в цензуру поступила четырехактная пьеса «Чайка». Текст ее напечатан на пишущей машинке. На первой странице — датированная 20 августа 1896 года резолюция цензора, разрешающая ставить пьесу. Тут же вторая резолюция с пометкой от 19 июля 1901 года: «К представлению на народных театрах признана неудобною». Такие дополнительные оговорки как на этой, так и на некоторых других пьесах Чехова объясняются тем, что для постановки произведения в театре действовало одно общее разрешение, а для показа его в «народных» театрах требовалось специальное разрешение. В тексте пьесы следы незначительных исправлений нескольких реплик.

Последняя пьеса Чехова, «Вишневый сад», представлена в библиотеке несколькими одновременно поступившими в цензуру экземплярами. Один, напечатанный на пишущей машинке, является первой цензурованной редакцией пьесы. Резолюция цензора датирована 25 ноября 1903 года. Поля текста испещрены пометками цензора. Вымарки относятся к роли Трофимова.

Во втором действии в монологе Трофимова, который он произносит после реплик Раневской («Какой вы умный, Петя») и Лопахина («Страсть»), вычеркнуто цензором: «...у всех на глазах рабочие едят отвратительно, спят без подушек, по тридцати — по сорока в одной комнате...»

В этом же действии, когда Трофимов отвечает Ане, в его монологе о крепостниках цензором опущено: «Владеть живыми душами — ведь это переродило всех вас, живших раньше и теперь живущих, так что ваша мать, вы, дядя, уже не замечаете, что вы живете в долг, на чужой счет тех людей, которых вы не пускаете дальше передней...»

Собранная в Театральной библиотеке коллекция пьес А. П. Чехова, несомненно, представляет интерес для исследователей.

* Даты всюду приводятся по старому стилю.